desimination booklet-LT-p.pdf 1 30.7.2014 г. 02:25:38 ч.

TRUMPAI APIE
TAKE CARE projektą

Take Care projekto tikslas – padėti migrantams įgyti naujų kalbinių įgūdžių sveikatos priežiūros srityje, pagerinti komunikaciją tarp sveikatos priežiūros specialistų ir pacientų bei suteikti informacijos apie sveikatos priežiūros sistemą šalyse partnerėse: Bulgarijoje, Kipre, Vokietijoje, Lietuvoje, Olandijoje, Portugalijoje, Rumunijoje ir Ispanijoje.

Take Care projektas yra skirtas organizacijoms, dirbančioms migrantų integracijos srityje, švietimo institucijoms ir sveikatos priežiūros paslaugų teikėjams. Jie yra pagrindiniai kanalai, kuriais pasiekiamos skirtingos migrantų bendruomenės 8 šalyse partnerėse, siekiant pagerinti sveikatos priežiūros prieinamumą migrantams ir palengvinti jų integraciją į visuomenę.

Projekto tikslui įgyvendinti, partneriai sukūrė Sveikatos priežiūros kalbos gidą migrantams (SPKGM). Tai kalbos gidas, kurį sudaro pagrindinė kalbinė informacija sveikatos tema, patrauklūs vietinės kalbos mokymo(si) metodai ir informacija apie sveikatos priežiūros sistemas šalyse partnerėse. SPKGM gali būti naudojamas kalbos kursų migrantams metu ir kaip medžiaga savarankiškam mokymuisi.

SVEIKATOS PRIEŽIŪROS KALBOS
Gidas Migrantams

"Take Care" šeima

Pokalbių knygelė

POKALBIŲ KNYGELĖ
Knygelė suskirstyta į 12 temų apie sveikatos priežiūrą. Kiekvienoje temoje pateikti svarbiausi raktiniai žodžiai, frazės ir dialogai. Taip pat ten rasite kūno dalių aprašymą ir bendrų simptomų sąrašą.

INTERAKTYVI KALBOS MOKYMOSI KNYGA
Ši knyga yra moderni skaitmeninė Pokalbių knygelės versija. Ji yra animuota ir papildyta garso įrašais, kurie palengvina kalbos mokymo(si) procesą.

MEDICINOS TERMINŲ ŽODYNĖLIS
Žodynėlyje pateikti kiekvienos temos žodžiai (apytiksliai 30 žodžių kiekvienai temai), kurie yra išversti į 17 kalbų. Žodynėlis gali būti naudojamas atskirai arba kartu su Pokalbių knygele.

SVEIKATOS PRIEŽIŪROS ĮSTAIGŲ ŽEMĖLAPIS
Žemėlapis suteikia informacijos apie šalies sveikatos priežiūros sistemą, įskaitant skubią medicininę pagalbą, draudimą, pirminę sveikatos priežiūrą, nėštumą ir gimdymą, vyresnio amžiaus žmonių priežiūrą ir t.t.

Kalbos pagrindų greitosios pagalbos rinkinys
Šis rinkinys padeda sveikatos priežiūros paslaugų teikėjams bendrauti su migrantais kritinėse situacijose. Jis yra prieinamas 17 kalbų.

Visus produktus galima rasti Take Care projekto svetainėje adresu
www.takecareproject.eu

KĄ MES JAU PASIEKĖME...

- Sukurtas 49 partnerių tinklas, apimantis migrantų bendruomenes, (savanoriškas) organizacijas, dirbančias migrantų integracijos srityje, suaugusiųjų švietimo institucijas, sveikatos priežiūros paslaugų teikėjus ir t.t.
- Įtraukta 71 organizacija, dirbanti migrantų integracijos srityje.
- Įtraukta 70 sveikatos priežiūros paslaugų teikėjų.
- Įtraukta 94 švietimo paslaugų teikėjai.
- 8 Europos šalyse surinktas 31 gerosios praktikos pavyzdys migrantų integracijos srityje, susijusioje su sveikatos priežiūra.
- Sukurtas Sveikatos priežiūros kalbos gidas migrantams 9 kalbomis ir išspausdintas 1800 kopijų tiražu.
- Sukurta interaktyvi kalbos mokymosi knyga 9 kalbomis, kuri yra pritaikyta naudoti išmaniuosiuose telefonuose.
- 8 šalyse partnerėse suorganizuota 17 praktinių seminarų, kuriuose dalyvavo daugiau nei 280 kalbos mokytojų, sveikatos priežiūros paslaugų teikėjų ir žmonių, dirbančių migrantų integracijos srityje.
- 8 šalyse partnerėse suorganizuoti 25 kalbos kursai, paremti projekto metu sukurtais produktais. Kursuose dalyvavo daugiau nei 290 migrantų.
- Daugiau nei 70 organizacijų, dirbančių migrantų integracijos srityje, ir kalbų mokymo institucijoms išdalintas
- Sveikatos priežiūros kalbos gidas migrantams bus panaudotas kalbos kursuose, organizuojamuose daugiau nei 1000 migrantų.
- Šalyse partnerėse suorganizuoti projekto eksploatacijos seminarai, skirti tikslinių grupių atstovams.
- Baigiamoji projekto konferencija suorganizuota daugiau nei 100 atstovų iš suinteresuotų organizacijų ir institucijų.
- Per mėnesį apie 300 registruotų vartotojų aplanko projekto svetainę (www.takecareproject.eu)

PARTNERIAI

Pressure Line
Olandija
+31 10 243 93 65
pl@pressureline.nl
www.pressureline.nl

Dialoge
Vokietija
+49 8382 944 600
Martina.Stock@dialoge.com
www.dialoge.com

KU TU Ltd.
Bulgaria
+359 2 981 61 43
office@kutu-bg.eu
www.kutu-bg.eu

SYNTHESIS
Kipras
isaias@synthesis-center.com
www.synthesis-center.com

IFES
Ispanija
+34 96 382 5362
fernando.benavente@valencia.ifes.es
www.ifes.es

FLEP - Formação, Língua e Estudos Portugueses Lda
Portugalija
+351 2131 52 178
flep1@mail.telepac.pt
www.flep.pt

Soros International House - SIH
Lietuva
+370 527248 92
daiva@sih.lt
www.sih.lt

UMF Gr t Popa
Rumunija
+40 2322 118 18
ioana.cretu@umfiasi.ro
www.umfiasi.ro

Lifelong Learning Programme

Šis projektas finansuojamas remiant Europos Komisijai.
Šis leidinys [pranešimas] atspindi tik autoriaus požiūrį, todėl Komisija negali būti laikoma atsakinga už bet kokį jame pateiktos informacijos naudojimą.

TAKE CARE
be healthy

www.takecareproject.eu

TAKE CARE
SVEIKATOS PRIEŽIŪROS KALBOS GIDAS MIGRANTAMS

desimination booklet-LT-p.pdf 2 30.7.2014 г. 02:25:47 ч.

PRAKTINIAI SEMINARAI,
Kalbos Kursai

8 šalyse partnerėse buvo suorganizuota 17 praktinių seminarų, skirtų organizacijų, dirbančių migrantų integracijos srityje, atstovams, sveikatos priežiūros paslaugų teikėjams ir kalbų mokytojams. Šiuose seminaruose dalyvavo daugiau nei 280 dalyvių. Jų metu buvo pristatytas projektas ir jo rezultatai, dalyviai supažindinti su skirtingais metodais dirbant daugiakultūrėje aplinkoje ir siekiant palengvinti migrantų integraciją į visuomenę.

Praktinių užsiėmimų, kurie buvo paremti pagrindiniu projekto produktu – Sveikatos priežiūros kalbos gidu migrantams, metu buvo pademonstruota projekto rėmuose sukurta metodologija, dalyviai apmokyti šią medžiagą pritaikyti darbe su migrantais.

Praktinių seminarų tąsa buvo partnerių suorganizuoti 25 kalbos kursai, paremti Sveikatos priežiūros kalbos gidu migrantams. Šie kursai įraukė daugiau nei 290 migrantų iš skirtingų šalių. Dalyviai įgijo naujų kalbinių įgūdžių sveikatos priežiūros srityje ir pradėjo labiau pasitikėti savimi bendraudami su sveikatos priežiūros specialistais. Daugiau informacijos apie organizuotus renginius galima rasti Take Care projekto svetainėje adresu www.take-careproject.eu

OLANDIJOJE

Praktiniai seminarai Olandijoje įvyko 2014 m. kovo 24 d. ir 28 d. Dona Daria Emancipacijos ir Žinių Centre. Seminaruose dalyvavo 19 žmonių, kurie buvo suskirstyti į 2 grupes. Vieną grupę sudarė organizacijų ir migrantų bendruomenių atstovai, dirbantys migrantų integracijos srityje, o kitą grupę – sveikatos priežiūros institucijų atstovai ir kalbų mokytojai.

„Medžiaga turėtų būti pasiūlyta visiems naujai atvykusiems, pradedantiems integracijos kursą.”
„Olandų kalba yra labai sunki. Man ypač patiko garso įrašai, nes galiu mokytis namuose.”

3 Take Care kalbos kursai įvyko 2014 m. balandžio, gegužės ir birželio mėn. Pirmas kursas buvo skirtas Maroko kilmės migrantėms, antrasis – į Hagą neseniai atvykusiems bulgarams, o trečiasis – šiauriniame Roterdamo rajone gyvenančioms migrantėms mamoms, auginančioms mažus vaikus. Iš viso kursuose dalyvavo 41 dalyvis.

BULGARIJOJE

2014 m. balandžio 4 d. ir 7 d. Bulgarijoje įvyko 2 praktiniai seminarai, skirti organizacijų, dirbančių migrantų integracijos srityje, ir sveikatos priežiūros institucijų atstovams bei kalbų mokytojams. Iš viso dalyvavo 17 tikslinių grupių atstovų.

„Per 20 metų Bulgarijoje pirmą kartą matau susistemintą informaciją apie sveikatos priežiūros sistemą. Puikiai padirbėta!”
„Labai naudinga informacija apie skirtingas ligas ir medicinos specialistus.”

Remiantis projekto metu sukurta medžiaga, Bulgarijoje buvo suorganizuoti 3 kalbos kursai, prasidėję 2014 m. gegužės mėn. Iš viso juose dalyvavo 12 žmonių. 4 organizacijos, dirbančios migrantų integracijos srityje, buvo aprūpintos Sveikatos priežiūros kalbos gidais migrantams. Ši medžiaga yra naudojama kalbos kursų metu, dirbant su 19 grupių, kuriose mokosi daugiau nei 160 skirtingų tautybių migrantų.

ISPANIJOJE

6 praktiniai seminarai buvo suorganizuoti Valensijoje 2014 m. balandžio 2 d. ir 16 d., gegužės 7 d., 22 d. ir 23 d., kuriuose dalyvavo 36 organizacijų, dirbančių migrantų integracijos srityje, atstovai, sveikatos priežiūros paslaugų teikėjai ir kalbų mokytojai. Iš viso seminaruose dalyvavo atstovai iš 12 migrantų asociacijų, atstovaujančių 10 skirtingų šalių piliečiams.

„Bendravimas grupėse, dalinimasis patirtimi... tai – geriausias būdas mokytis vieniems iš kitų.”
„Egzistuoja daug kultūrinių skirtumų tarp šalių, bet šios kliūtys turi būti įveiktos.”

Trumpi kalbos kursai įvyko 2014 m. balandžio 2 d. ir 16 d. bei gegužės 22 d., kuriuose iš viso dalyvavo 30 žmonių. Šie kursai buvo skirti organizacijų, dirbančių migrantų integracijos srityje, atstovams ir kalbų mokymo paslaugų teikėjams. Taip pat dalyvavo atstovai iš 12 migrantų asociacijų, atstovaujančių 10 skirtingų šalių piliečiams.

LIETUVOJE

2014 m. kovo 20 d. įvyko praktinis seminaras, skirtas profesionaliems kalbų mokytojams. Visi 8 seminaro dalyviai buvo profesionalūs suaugusiųjų švietėjai ir kalbų mokytojai.

„Projektas bus labai naudingas ateityje, tiesiant tiltus tarp skirtingų tautybių Lietuvos gyventojų.”
„Visa medžiaga, gauta Take Care kalbos kursų metu, man buvo labai svarbi ir naudinga!!!”

Kalbos kursai migrantams įvyko 2014 m. balandžio 25-30 d. Iš viso juose dalyvavo 18 žmonių.

VOKIETIJOJE

Praktinis seminaras buvo suorganizuotas 2014 m. kovo 21 d. 7 dalyviams, tarp kurių buvo migrantų mokytojai ir medicinos seselės. Mokantis frazes ir žodžius iš sveikatos priežiūros srities, buvo pasitelkti dramos metodai, kuriuos seminaro dalyviai įvertino kaip labai naudingus mokymosi procese.

„Aš tik dabar supratau, kaip svarbu yra gebėti kalbėti sveikatos tema priimančios šalies kalba ir kaip gniuždančiai jautiesi, jeigu to daryti negali.”
„Esu sužavėtas metodais, kuriais Jūs mus mokėte, ir mokymosi medžiaga.”

Kalbos kursai Vokietijoje vyko 2014 m. gegužės mėn. Lindau mieste organizacijoje, kuri dirba su prieglobsčio prašančiais pabėgėliais. Kursuose dalyvavo 10 migrantų iš Senegalo, Ukrainos, Lenkijos, Juodkalnijos ir Afganistano.

KIPRE

Praktinis seminaras įvyko 2014 m. birželio 20 d. Jame dalyvavo 7 kalbų mokytojai, kurie buvo mokomi naudotis projekto metu sukurtais produktais.

„Per šį seminarą mūsų, kaip kalbos mokytojų, vaidmuo įgijo naują matmenį. Dabar migrantams mes galime suteikti naudingos informacijos apie sveikatos priežiūros sistemą ir padėti jiems integracijos procese.”
„Medicinos terminų žodynėlis yra unikalus. Aš juo visuomet naudosiuosi mokymų ligoninėje metu.”

2014 m. gegužės mėn. Kipre buvo suorganizuoti 3 kalbos kursai. Vieni kursai vyko Bendradarbiavimo Namuose; juose dalyvavo 7 migrantai iš Europos šalių ir turkų-kipriečių kilmės žmonės. Nikosijos universitete buvo suorganizuoti kiti 2 kursai, kuriuose dalyvavo medicinos studentai iš Egipto, Indijos ir Europos šalių (iš viso – 10 dalyvių).

PORTUGALIJOJE

Buvo suorganizuoti 2 praktiniai seminarai: 2014 m. kovo 17-18 d. ir 24-25 d., kuriuose iš viso dalyvavo 41 dalyvis. Seminaro metodika buvo orientuota į bendradarbiavimą ir aktyvią sąveiką tarp dalyvių.

„Aš išmokau daug naujų dalykų ir tikiuosi tuo pasidalinti su kitais žmonėmis artimoje ateityje.”
„Labai naudingas, praktiškas ir kūrybiškas kursas. Medžiaga yra paremta realaus gyvenimo situacijomis, todėl ji yra patrauklesnė ir lengvai pritaikoma.”

2014 m. balandžio-birželio mėn. įvyko 3 kalbos kursai, kuriuose dalyvavo apie 60 dalyvių iš 10 šalių: Italijos, Moldovos, Rumunijos, Rusijos, Angolos, Brazilijos, Žaliojo Kyšulio salų, Indijos, Bisau Gvinėjos ir Konakrio-Gvinėjos.

RUMUNIJOJE

Bendradarbiaujant su Iasi miesto Medicinos ir farmacijos universitetu, EuroEd Fondu, Iasi miesto medicinos studentų bendruomene ir Rumunijos-Ukrainos draugystės asociacija 2014 m. kovo 28-29 d. buvo suorganizuotas praktinis seminaras. Jame dalyvavo 45 savo sričių specialistai (kalbų mokytojai, medicinos studentai, migrantų bendruomenių atstovai) iš 5 šalių (Rumunijos, Moldovos, Ukrainos, Ispanijos, Gruzijos). Šio seminaro tęsinys buvo gegužės 12 d. įvykusi vaizdo konferencija, kurioje dalyvavo gydytojai, mokytojai ir studentai iš Rumunijos bei Kišiniovo.

„Mokymo(si) procesui medžiaga suteikia originalumo, spontaniškumo, naudingumo ir įvairovės, bet svarbiausia – ji puikiai atliepia mokymosi poreikius ir aplinkybes šiandieninių pacientų ir būsimų gydytojų.”
„Įkvėptas humanizmu, Take Care yra iš esmės visos Europos projektas. Rankoje turėdamas Take Care žodynėlį, Sizifas nebesijaučia vienišas kalno viršūnėje, laikydamas sunkų egzistencijos akmenį ant savo nugaros...”

2014 m. kovo-birželio mėn. buvo suorganizuoti 7 kalbos kursai. Kalbos mokytojai dirbo daugiau nei su 100 medicinos ir odontologijos studentų iš daugiau nei 15 šalių. Šiuo projektu iš viso buvo pasiekta daugiau nei 300 tarptautinių ir daugiau nei 500 rumunų studentų.